

NEW LAND

New Generation of Appliance



اتو

مدل: NL-2516

فارسی



English



دستورالعمل‌های امنیتی مهم

در هنگام استفاده از اتو، هشدارهای امنیتی اساسی همواره باید مد نظر قرار گیرد، از جمله موارد زیر:

پیش از استفاده، تمامی دستورالعمل‌ها را مطالعه کنید.

۱. از اتو تنها برای کاربرد مورد نظر آن استفاده کنید.
۲. برای محافظت در مقابل شوک الکتریکی، اتو را در آب یا دیگر مایعات غوطه‌ور نسازید.
۳. پیش از وصل کردن یا جدا کردن دوشاخه‌ی اتو از پریز همواره باید آنرا روی درجه حداقل "min" چرخاند. هیچگاه سیم برق را برای قطع اتصال از پریز نکشید؛ در عوض، دوشاخه را گرفته و برای قطع اتصال آنرا بکشید.
۴. اجازه ندهید سیم برق با سطح داغ در تماس قرار بگیرد. پیش از کنار گذاشتن دستگاه اجازه دهید اتو کاملاً خنک شود. در هنگام انبار کردن سیم را بصورت شل دور اتو بپیچید.
۵. در هنگام پر کردن یا تخلیه آب یا در هنگام عدم استفاده همواره اتو را از پریز برق جدا کنید.
۶. هیچگاه از اتو با سیم برق آسیب دیده، یا زمانی که افتاد یا آسیب دید استفاده نکنید. برای جلوگیری از خطر شوک الکتریکی، اتو را از هم جدا نکنید. برای آزمایش و تعمیر آن را نزدیک تعمیرکار واجد شرایط ببرید. سرهم بندی مجدد ناصحیح می‌تواند منجر به شوک الکتریکی در هنگام استفاده از اتو شود.

۷. در هنگام استفاده دستگاه نزدیک یا توسط کودکان، نظارت دقیق ضروری است. اتو را در حالیکه متصل بوده یا روی یک میز اتو قرار دارد بدون مراقبت رها نکنید.
۸. از تماس با بخش‌های فلزی داغ، آب داغ، یا بخار سوختگی اتفاق می‌افتد. هنگامی که اتو بخار را سر و ته می‌کنید جانب احتیاط را رعایت کنید- ممکن است آب داغ در مخزن آب وجود داشته باشد.
۹. اگر نشانگر خرابی روشن شد، اتو به درستی کار نخواهد کرد. آن را از منبع برق جدا کنید و برای سرویس شدن نزد پرسنل خدمات مجاز ببرید.
۱۰. اتو باید روی یک سطح پایدار قرار گیرد.
۱۱. اگر اتو افتاد و نشانه‌های قابل مشاهده از آسیب وجود دارد یا نشت می‌کند، نباید استفاده شود.
۱۲. این دستگاه به منظور استفاده توسط افرادی (از جمله کودکان) با قابلیت‌های کم فیزیکی، حسی یا روحی، یا افرادی با کمبود تجربه و دانش در نظر گرفته نشده است، مگر اینکه بر آنها نظارت شده و دستورالعمل‌های مربوط به استفاده از دستگاه توسط فردی مسئول امنیت ایشان به آنها داده شود.
۱۳. برای اطمینان از اینکه کودکان با دستگاه بازی نمی‌کنند باید بر آنها نظارت شود.
۱۴. در حالیکه اتو به منابع برقی متصل است نباید بدون مراقبت رها شود.
۱۵. پیش از آنکه مخزن با آب پر شود باید دوشاخه را از پریز برق جدا کرد.
۱۶. وقتی اتو را در جایگاه خود قرار می‌دهید، اطمینان حاصل کنید که سطحی که پایه روی آن قرار دارد پایدار باشد.

۱۷. اگر اتو افتاد و شواهد قابل مشاهده از آسیب یا نشتی در آن وجود داشت، نباید از آن استفاده کرد.

۱۸. اگر سیم برق آسیب دید، باید توسط تولیدکننده، نمایندگی خدمات آن یا افراد واجد شرایط مشابه جایگزین شود تا از خطر اجتناب شود.

دستورالعمل‌های ویژه

۱. برای پرهیز از بارگذاری بیش از حد در مدار، از یک دستگاه دیگر با ولتاژ بالا روی همان مدار استفاده نکنید.

۲. اگر بسط سیم برق قطعاً مورد نیاز است، از یک سیم برق ۱۰ آمپری باید استفاده شود. سیم‌های درجه بندی شده با میزان آمپر پایین‌تر ممکن است باعث داغ شدگی شوند. برای قراردعی سیم برق احتیاط باید رعایت شود تا سیم کشیده نشده یا به جایی گیر نکند و باعث واژگونی نشود.

این دستورالعمل را حفظ کنید

به‌ویژه:

اجازه ندهید کودکان یا افراد آموزش ندیده بدون نظارت از دستگاه استفاده کنند.

هرگز اتو، کابل یا دوشاخه را در هر مایعی غوطه‌ور نکنید.

اجازه ندهید اتوی داغ در تماس با پارچه‌ها یا سطوح بسیار اشتعال‌پذیر باقی بماند.

دستگاه را بیش از حد لزوم به برق وصل نکنید. وقتی دستگاه استفاده نمی‌شود دوشاخه را از برق جدا کنید.

هیچگاه دستگاه را با دست‌های خیس یا مرطوب لمس نکنید.

از سیم برق یا دستگاه به‌منظور جدا کردن دوشاخه از سوکت برق استفاده نکنید.

دستگاه را در معرض شرایط آب و هوایی (باران، آفتاب و غیره) رها نکنید.

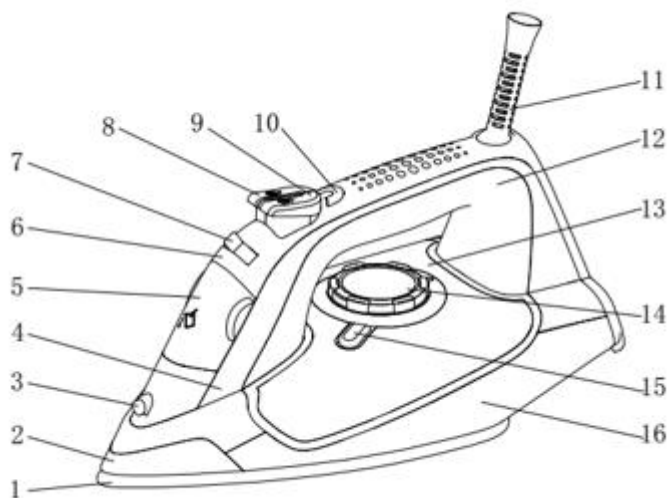
وقتی اتو به منبع برق متصل است آن را بدون نظارت رها نکنید.

پیش از جدا کردن دوشاخه از سوکت مخزن را از آب پر نکنید.

لطفا توجه فرمایید!

از مواد افزودنی شیمیایی، مواد معطر و مواد پاک کننده استفاده نکنید. عدم پیروی از مقررات فوق الذکر منجر به از دست دادن ضمانت می‌شود.

تشریح دستگاه



- | | | | |
|-----------------|-----------------|---------------|----------------------|
| ۱. صفحه زیرین | ۵. سرپوش آب | ۹. دکمه اسپری | ۱۳. مخزن آب |
| ۲. تزئینات بدنه | ۶. پوشش دستگیره | ۱۰. لامپ | ۱۴. ضامن درجه حرارت |
| ۳. نازل اسپری | ۷. ضامن بخار | ۱۱. محافظ سیم | ۱۵. دکمه خود تمیز کن |
| ۴. بدنه اصلی | ۸. دکمه پاشش | ۱۲. دستگیره | ۱۶. بدنه |

دستورالعمل‌های کلی

وقتی برای اولین بار از اتو استفاده می‌کنید، شاید متوجه مقدار اندکی دود شوید و صداهایی تولید شده از پلاستیک را بشنوید. این کاملاً طبیعی است و پس از مدت کوتاهی متوقف می‌شود. همچنین توصیه می‌کنیم اتو را پیش از استفاده برای اولین بار روی یک پارچه معمولی استفاده کنید.

پیشنهادهای پیش از استفاده اتو برای اولین بار

۱. بخش‌های خاصی از اتو کمی روغن کاری شده‌اند بنابراین وقتی برای اولین بار آن را به برق می‌زنید ممکن است مقداری دود ساطع کند و این اتفاق بعد از زمان کوتاهی متوقف می‌شود.
۲. پیش از اولین استفاده، محافظ پلاستیکی را (اگر بود) از پایه جدا کنید و پایه را با یک پارچه نرم تمیز کنید.
۳. پایه را خیلی صاف نگاه دارید. آن را روی اشیاء فلزی (نظیر میز اتو، دکمه‌ها، زیپ و غیره) نکشید.
۴. پارچه‌های پشمی خالص (100% Wool) را می‌توان با این دستگاه در وضعیت بخار اتو کرد. به ترتیب، یک وضعیت شدید بخار را انتخاب کرده و از یک پارچه اتوکشی خشک استفاده کنید.

انتخاب دما

۱. دستورالعمل‌های اتوکشی را روی لباسی که باید اتو شود بررسی کنید.
۲. اگر لباس هیچ دستورالعمل اتوکشی ندارد اما شما نوع پارچه مورد بحث را می‌دانید، از نمودار زیر استفاده کنید.

۳. پارچه‌هایی که نوعی پرداخت کاری دارند (پولیش شدند، چروکی هستند، کنتراست دارند و ...) می‌توانند با پایین‌ترین دما اتو شوند.
 ۴. اگر پارچه در بردارنده چندین نوع الیاف است، همواره دمای کاربردی را انتخاب کنید، اگر یک کالا شامل ۶۰٪ پلی استر و ۴۰٪ کتان باشد، شما باید همواره دمایی متناظر با پلی استر و بدون بخار را انتخاب کنید.
 ۵. ابتدا کالاهایی که باید اتو شوند را بر حسب مناسب‌ترین برای دمای اتوکشی دسته بندی کنید: پشم با Wool، کتان با Cotton و غیره، همانطور که اتو داغ می‌شود با همان سرعت سرد هم می‌شود، با اتو کشیدن کالاهایی شروع کنید که نیازمند کمترین دما هستند نظیر آنهایی که از الیاف‌های ترکیبی ساخته شده‌اند. به سوی آنهایی که نیازمند بالاترین دما هستند جلو بروید.
 ۶. کنترل دما را بچرخانید تا در مقابل سیگنال مناسب مطابق زیر قرار گیرد:
- . وضعیت برای نایلون و استات
 - .. وضعیت برای پشم، سیلک (ابریشم) یا ترکیب‌ها
 - ... وضعیت برای کتان یا جامه زبر (بخار).

چگونگی پر کردن مخزن آب

۱. دو شاخه اتو را جدا کنید.
۲. درجه بخار را برای اتوکشی خشک تنظیم کنید.
۳. مخزن را از طریق سوراخ آن پر کنید
۴. اگر آب سخت ندارید، توصیه می‌شود تنها از آب مقطر یا آب معدنی استفاده شود.
- از آب شیمیایی شده یا معطر شده استفاده نکنید
۵. اتو را با آب درون مخزن آن انبار نکنید.

اتوکشی با بخار

۱. اتو را همانطور که در بخش "چگونگی پر کردن مخزن آب" شرح داده شده پر کنید.
۲. دوشاخه اتو را به برق متصل کنید.
۳. اتوکشی با بخار تنها زمانی ممکن است که بالاترین دماهای نشان داده شده روی کنترل دما انتخاب شده باشد. در غیر اینصورت آب ممکن است از صفحه زیرین فرار کند.
۴. تا زمانی که چراغ خودکار خاموش شود منتظر بمانید، این نشان دهنده آن است که اتو به دمای انتخابی رسیده است.
۵. دکمه بخار را به وضعیت مورد نیاز بچرخانید.
۶. هنگامی که اتوکشی تمام شد و در مدتی که بین اتو کشی دستگاه را پایین می-گذارید، اتو را در وضعیت عمودی قرار دهید.
۷. اتو را از منبع برق جدا کنید. هر چه آب باقی مانده را بریزید و بگذارید اتو خنک شود.

اسپری

۱. تا زمانی که آب در مخزن باشد، اسپری در هر وضعیتی می تواند استفاده شود، چه در اتو کشی خشک یا با بخار.
 ۲. برای این عملکرد دکمه اسپری را فشار دهید.
- نکته: برای شروع این عملکرد در اولین بار باید این دکمه را مکررا فشار داد.

پرتاب بخار

پرتاب بخار برای حذف چروک‌های سمج بخار اضافی می‌دهد.

۱. انتخابگر دما را روی وضعیت حداکثر "max" قرار داده و تا زمانی که چراغ خودکار خاموش شود منتظر بمانید

۲. چند ثانیه پیش از فشار دادن مجدد برای اینکه بخار به الیاف نفوذ کند منتظر بمانید

نکته: برای بهترین کیفیت بخار، هر بار بیش از سه انفجار متوالی را استفاده نکنید. برای شروع این عملکرد به چندین عمل پمپاژ نیاز است.

استفاده بیش از حد از این ویژگی منجر به سرد شدن اتو می‌شود، پیش از به کار بردن کنترل پرتاب بخار اطمینان حاصل کنید چراغ خودکار خاموش است.

سیستم ضد آهک

یک فیلتر رزین ویژه درون مخزن آب، آب را صاف می‌کند و از شکلگیری رسوبات آهکی در کفی جلوگیری می‌کند. فیلتر رزین دائمی است و نیازی به جایگزینی ندارد.

لطفا توجه شود:

تنها از آب شیر استفاده کنید. آب مقطر و آب معدنی با تغییر مشخصه‌های فیزیکی و شیمیایی سیستم ضد آهک "آهک-صفر"، آن را غیر موثر می‌کند.

از افزودنی‌های شیمیایی، مواد معطر یا پاک کننده استفاده نکنید. عدم رعایت مقررات اشاره شده در بالا منجر به از دست رفتن ضمانت می‌شود.

سیستم ضد چکه

با سیستم ضد چکه، می‌توانید همه پارچه‌ها، حتی پارچه‌های ظریف را نیز کاملاً اتو بکشید. همواره این پارچه‌ها را در دمای پایین اتو بکشید. صفحه می‌تواند تا نقطه‌ای خنک شود که هیچ بخاری خارج نشود، اما در عوض قطرات آب جوش که می‌تواند لکه و اثر بر جای بگذارد. در این موارد، سیستم ضد چکه بصورت خودکار فعال می‌شود تا از تبخیر جلوگیری کند، بطوریکه بتوانید ظریف‌ترین پارچه‌ها را بدون خطر خراب شدن یا لک شدن آنها اتو بکشید.

تمیزکاری

۱. پیش از تمیزکاری، دستگاه را از برق جدا کنید.
۲. برای تمیز کردن اتو از حلال‌ها و محصولات ساینده استفاده نکنید، آن را با یک پارچه مرطوب تمیز کنید.

معایب و تعمیرات

سعی نکنید یک سیم برق معیوب را جایگزین کنید. دستگاه باید به مرکز خدمات مجاز برای تعمیر بازگردد.

دلایل خطاها و راه‌حل‌ها

اتو بو یا دود از خود ساطع می‌کند

وقتی اتو برای اولین بار روشن می‌شود از خود بویی را پخش می‌کند. روغن‌های استفاده شده در طی ساخت باید بسوزند، لذا برای از بین رفتن بو ۱۰ دقیقه رمان دهید.

اتو داغ نمی شود

اتو باید تنها به پریز برق ۲۳۰ ولت، AC وصل شود. صفحه مدرج دما باید روی دمای مطلوب تنظیم شود.

اتو بخار نمی دهد

ممکن است مخزن آب خالی باشد. سوپاپ بخار را روی "۰" بچرخانید و آب اضافه کنید. اجازه دهید اتو داغ شود، و سپس صفحه مدرج بخار را روی تنظیمات بخار راه اندازی کنید.

ویژگی انفجار بخار کار نمی کند

مخزن آب باید حداقل تا ۱/۴ آن پر باشد. دما باید در وضعیت بخار تنظیم شده باشد. اتو باید در وضعیت افقی باشد. پمپ را بصورت مختصر تحریک کنید. بین پرتابها توقفهای کوچکی اعمال کنید. اطمینان حاصل کنید که کاملاً دکمه "انفجار بخار" را فشار می دهید.

ویژگی اسپری آب کار نمی کند

مخزن آب باید حداقل تا ۱/۴ آن پر باشد. اتو را همانطور که در بخش "چگونگی پر کردن مخزن آب" شرح داده شده پر کنید.

اتو چکه می کند

صفحه مدرج متغیر بخار باید روی "θ" تنظیم شود، تا زمانی که اتو داغ شود. تنظیم دما برای تولید بخار بسیار پایین است. پرتاب بخار خیلی استفاده شده، اجازه دهید اتو مجدداً گرم شود.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using your flatiron, basic safety precautions should always be followed, including the following:

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING

1. Use iron only for its intended use.
2. To protect against a risk of electric shock, do not immerse the iron in water or other liquids.
3. The iron should always be turned to “min”, before plugging or unplugging from outlet. Never yank cord to disconnect from outlet; instead, grasp plug and pull to disconnect.
4. Do not allow cord to touch hot surfaces. Let iron cool completely before putting away. Loop cord loosely around iron when storing.
5. Always disconnect iron from electrical outlet when filling with water or emptying and when not in use.
6. Do not operate iron with a damaged cord or if the iron has been dropped or damaged. To avoid the risk of electric shock, do not disassemble the iron. Take it to a qualified serviceman for examination and repair. Incorrect reassembly can cause a risk of electric shock when the iron is used.
7. Close supervision is necessary for any appliance being used by or near children. Do not leave iron unattended while connected or on an ironing board.
8. Burns can occur from touching hot metal parts, hot water, or steam. Use caution when you turn a steam iron upside down – there may be hot water in the reservoir.

9. If the malfunction indicator goes on, the flatiron is not operating normally. Disconnect from the power supply and have the flatiron serviced by qualified service personnel.
10. The iron must be used and rested on a stable surface.
11. The iron is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
12. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
13. Children should be supervised to ensure that they do not play with appliance.
14. The iron must not be left unattended while it is connected to the supply mains;
15. The plug must be removed from the socket-outlet before the water reservoir is filled with water;
16. When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable;
17. The iron is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
18. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

SPECIAL INSTRUCTIONS

1. To avoid a circuit overload, do not operate another high wattage appliance on the same circuit.
2. If an extension cord is absolutely necessary, a 10-ampere cord should be used. Cords rated for less amperage may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it cannot be pulled or tripped over.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

More specifically:

DO NOT let children or untrained persons use the appliance without supervision.

NEVER immerse the iron, cable or plug in any liquid.

DO NOT leave the hot iron touching fabrics or very inflammable surfaces.

DO NOT leave the appliance unnecessarily plugged in. Disconnect the plug from the mains when the appliance is not being used.

NEVER touch the appliance with wet or damp hands.

DO NOT use the power cord or the appliance in order to pull the plug out of the socket.

DO NOT leave the appliance exposed to the weather (rain, sun, etc.).

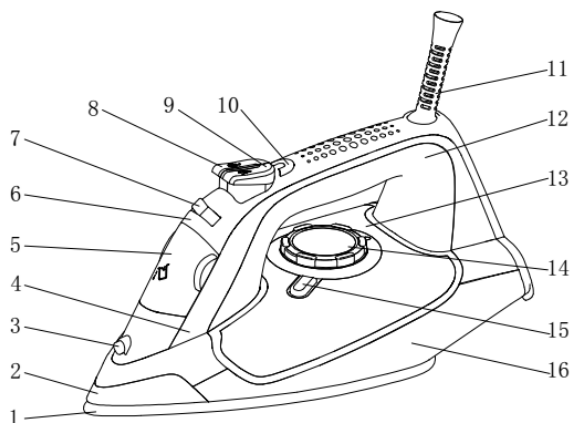
DO NOT leave the iron without supervision when it is connected to the power supply.

DO NOT fill the reservoir with water before removing the plug from the socket.

PLEASE NOTE!

Do not use chemical additive, scented substances or decalcifiers. Failure to comply with the above-mentioned regulations leads to the loss of guarantee.

DESCRIPTION OF DEVICE



- | | | | |
|---------------------|-----------------|-----------------------|-----------|
| 1. soleplate | 6. handle cover | 11. cord protector | 16. skirt |
| 2. skirt decoration | 7. steam knob | 12. handle | |
| 3. spray nozzle | 8. burst button | 13. water tank | |
| 4. main body | 9. spray button | 14. temperature knob | |
| 5. water cover | 10. lamp | 15. self clean button | |

GENERAL INSTRUCTIONS

When using the iron for the first time, you may notice a slight emission of smoke and hear some sounds made by the expanding plastics. This is quite normal and it stops after a short time. We also recommend passing the iron over an ordinary cloth before using it for the first time.

Suggestions before using the iron for the first time

1. Certain parts of the iron have been lightly greased therefore the iron could give off a little smoke when plugged in for the first time. This will cease after a short while.
2. Before using the iron for the first time, remove the plastic protector from the base (if it has one) clean the base with a soft cloth.
3. Keep the base very smooth. Do not run it over metal objects (such as against the ironing board, buttons, zips, etc.)
4. Pure wool fibres (100% wool) can be ironed with the appliance in the steam position .by preference, select a high steam position and use a dry ironing cloth.

Selecting the temperature

1. Check the ironing instructions on the garment to be ironed.
2. If the garment does not have any ironing instructions but you know the kind of fabric in question, use the chart below.
3. Fabrics that have some kind of finish (polishing. wrinkles, contrasts....) can be ironed at the lowest temperatures.
4. If the fabric contains several kinds of fibres, always select the temperature applicable, if an article contains 60% polyester and 40% cotton, you must always choose the temperature corresponding to polyester and without steam.
5. First classify the articles to be ironed according to the most suitable ironing temperature: wool with wool, cotton with cotton, etc. as the iron heats up as fast as it cools, start by ironing the articles requiring the lowest temperature such as those made of synthetic fibres. Progress towards those that require the highest temperatures.

6. Turn the temperature control until it is in front of the appropriate signal according to the following:

- position for nylon and acetate
- position for wool, silk or mixtures
- position for cotton or linen (steam).

How to fill the water tank.

1. Unplug the iron.

2. Set the steam ruler to dry ironing.

3. Fill the tank through the filling hole.

4. If you have hard water, it is advisable to use only distilled or demineralized water.

-do not use chemically de-limed water or perfumed

4. Do not store the iron with water in the tank.

Steam ironing

1. Fill the iron as described in the section “**how to fill the water tank**”.

2. Plug the iron into the mains.

3. Steam ironing is only possible when the highest temperatures shown on the temperature control are selected .

Otherwise, water may escape through the soleplate.

4. Wait until the pilot light goes out, which indicates that the selected temperature has been reached.

5. Turn the steam button to the required position.

6. When the ironing is finished and during breaks in ironing , place the iron in its upright position.

7. Disconnect the iron from the mains supply . Pour of any remaining water and leave the iron to cool off.

Spray

1. The spray can be used in any position, either in dry or steam ironing, as long as the water tank is filled with water.

2. Press the spray button for this function

NOTE: This button has to be pressed repetitively to start this function for the first time.

Shot of steam

Shot of steam give extra steam for removing persistent wrinkles.

1. Place the temperature selector at the “max” position and wait until the pilot light goes out

2. Wait for a few seconds for the steam to penetrate the fibre before pressing again.

NOTE : For the best steam quality, do not use more than three successive bursts each time. Several pumping actions are needed to start this function.

Excessive use of this feature will cause the iron to cool , ensure that the pilot light is out, before operating the shot of steam control

ANTI-CALC SYSTEM

A special resin filter inside the water reservoir softens the water and prevents scale build-up in the plate. The resin filter is permanent and does not need replacing.

Please note:

Use tap water only. Distilled and/demineralised water makes the

“Zero-Calc” anti-calc system ineffective by altering its physicochemical characteristics.

Do not use chemical additives, scented substances or decalcifiers. Failure to comply with the above-mentioned regulations leads to the loss of guarantee.

ANTI-DRIP SYSTEM

With the anti-drip system, you can perfectly iron even the most delicate fabrics.

Always iron these fabrics at low temperatures. The plate may cool down to the point where no more steam comes out, but rather drops of boiling water that can leave marks or stains. In these cases, the Anti-drip system automatically activates to prevent vaporization, so that you can iron the most delicate fabrics without risk of spoiling or staining them.

Cleaning

1. Disconnect the appliance from the mains , before cleaning.
2. Do not use solvents or abrasive products to clean the iron , clean with a damp cloth.

Defects and repairs

Do not attempt to replace a defective mains lead .The appliance has to be returned to an authorized service centre for repair.

Faults-reasons and solutions

Iron emits an odor or smoke

Iron gives off an odor when turned on for the first time. Oils used during manufacture need to be burnt off allow ten minutes for odor to disappear.

Iron does not heat

The iron should be plugged into a 230 Volt , AC electrical outlet only.
The temperature dial must be set at the desired temperature.

Iron does not steam

The water tank may be empty. Turn the steam valve to “0” and add water .Allow the iron to heat, and then set the steam dial to the steam setting.

Burst of steam feature does not work

The water tank must be at least 1/4 full .Temperature must be set to steam position. Iron should be in the horizontal position. Prime pump briefly. Allow a short pause between shots. Be sure to fully depress the **burst of steam** button.

Spry mist feature does not work

The water tank must be at least 1/4 full. Fill the iron as described in the section “**how to fill the water tank**”.

Iron is leaking

The variable steam dial must be set on “ , until the iron is hot. The temperature setting is too low to produce steam. Shot of steam used too much, allow iron to re-heat.



QUALITY EXPERIENCE



STEAM IRON
Model: NL-2516

فارسی ☐
English ☐